



Distr.
GENERAL

A/53/302
27 August 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 116 предварительной повестки дня*

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1998-1999 ГОДОВ

Служебные помещения в Вильсоновском дворце

Доклад Генерального секретаря

РЕЗЮМЕ

Следует напомнить, что после рассмотрения докладов Генерального секретаря (А/С.5/52/19 и Add.1 и Add.1/Corr.1), а также соответствующего доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/52/7/Add.4) Генеральная Ассамблея в своем решении 52/465 от 25 марта 1998 года одобрила предложение Генерального секретаря принять предложение швейцарских властей предоставить служебные помещения в Вильсоновском дворце в распоряжение Организации Объединенных Наций. В то же время Генеральная Ассамблея постановила, среди прочего, просить представить ей на следующей части ее возобновленной пятьдесят второй сессии анализ рентабельности использования существующих конференционных помещений во Дворце Наций в Женеве.

В настоящем докладе делается попытка представить информацию и разъяснения, запрошенные Генеральной Ассамблеей по этому вопросу.

* А/53/150.

1. В своем докладе о служебных помещениях в Вильсоновском дворце Генеральный секретарь указал, что существует необходимость в трех конференционных залах в этом дворце: один – имеющийся в настоящее время конференционный зал на 120 делегатов; второй – небольшой зал, рассчитанный на 60–80 мест, что не предполагает проведения строительных работ или перепланировки существующих помещений, а потребует приобретения соответствующей мебели и технических средств для устного перевода; и третий зал, способный вместить примерно 120 делегатов, что потребует некоторой перепланировки и строительных работ, которые будут производиться за счет использования средств, предоставленных правительством Швейцарии (A/C.5/52/19, пункт 7, и A/C.5/52/19/Add.1, пункты 10–13).

2. Был задан ряд вопросов о необходимости третьего зала и в этой связи о влиянии перевода ряда заседаний по правам человека на использование конференционных залов в Дворце Наций. В настоящем докладе рассматриваются эти два вопроса.

Необходимость в трех конференционных залах в Вильсоновском дворце

3. С учетом расписания совещаний на 1997–1998 годы, а также количества и характера совещаний, намеченных на 1999 год, число которых, как ожидается, возрастет, а не уменьшится, в пунктах 11–13 своего доклада (A/C.5/52/19/Add.1) Генеральный секретарь пояснил, что три конференционных зала в Вильсоновском дворце необходимы для проведения в них всех совещаний по правам человека, кроме тех, которые проводит Комиссия по правам человека и Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств – эти совещания будут и далее проводиться в Дворце Наций.

4. Программа совещаний, проводимых Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в течение года, предполагает проведение в сжатые сроки большого числа совещаний со средним и небольшим числом участников, что требует иногда напряженных усилий со стороны сотрудников основных и административных подразделений по правам человека. Список запланированных на 1998 год совещаний со средним и небольшим числом участников насчитывает порядка 120 совещаний различной продолжительности от одного–двух дней до трех недель; это – совещания договорных органов, рабочих групп открытого состава обычного характера, совещания советов попечителей, рабочих групп, специальных докладчиков и т.д. Как ожидается, эти совещания обеспечат полную заполненность служебных помещений в Вильсоновском дворце.

5. Хотя участие в работе этих совещаний и их проведение в Вильсоновском дворце могут обеспечиваться на текущей основе соответствующими сотрудниками без создания чрезмерных затруднений для выполнения обычной программы работы, того же нельзя сказать в случае, если эти совещания будут по-прежнему проводиться в Дворце Наций, поскольку это практически парализует Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, так как это потребует, чтобы сотрудники большую часть своего времени находились в Дворце Наций, ожидая вызова на эти совещания, или же приведет к задержке в проведении этих совещаний, так как требуемые сотрудники вынуждены будут постоянно курсировать между Вильсоновским дворцом и Дворцом Наций. Поэтому если эти совещания будут проводиться за пределами Вильсоновского дворца, то это обернется неэффективным и расточительным использованием ресурсов Управления Верховного комиссара. Кроме того, это отрицательно скажется на обслуживании государств-членов, поскольку такое обслуживание существенно замедлится и станет менее продуктивным.

6. В случае более крупных и более официальных мероприятий, которые будут проводиться в Дворце Наций, например, ежегодных сессий Комиссии по правам человека и Подкомиссии по

предупреждению дискриминации защиты меньшинств, целого ряда сопутствующих совещаний, проводимых в связи с этими сессиями, во время проведения этих сессий необходимый для них персонал будет размещаться во временных помещениях в Дворце Наций.

Влияние на использование конференционных залов в Дворце Наций

7. Общее количество совещаний в Дворце Наций возросло с 5828 в 1988 году до 6831 в 1992 году и до 7859 совещаний в 1997 году, что составляет общий прирост за период с 1988 года по 1997 год в размере порядка 35 процентов, или увеличение на 225 совещаний в год (в качестве единицы измерения используется трехчасовое совещание). За период с 1992 года по 1997 год соответствующий прирост составил 15 процентов, или порядка 200 совещаний в год.

8. Если взять главным образом 19 конференционных залов того размера, который необходим для размещения всех совещаний по правам человека, намеченных в Вильсоновском дворце, то получаются следующие данные: в 1992 году в таких залах было проведено 4137 заседаний, а в 1997 году – 4857, что составляет увеличение в размере порядка 17 процентов, или среднее увеличение примерно на 150 совещаний в год. Прогнозы количества совещаний на 1998 год указывают на то, что их прирост будет соответствовать уровню, зарегистрированному за предыдущий пятилетний период. Если эта тенденция роста количества совещаний сохранится, то, согласно оценке, в предстоящие четыре года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в залах, аналогичных по размеру тем, которые в настоящее время используются для совещаний по правам человека, исключая сессии Комиссии и Подкомиссии, предстоит обслужить около 750 дополнительных совещаний. Однако эти дополнительные потребности можно будет удовлетворить за счет освобождения залов заседаний, используемых органами по правам человека, если с учетом информации, уже приведенной в пункте 12 доклада Генерального секретаря (A/C.5/52/19/Add.1), в Вильсоновском дворце будет проводиться примерно 680 совещаний по правам человека в год.

9. Кроме того, потребность в залах заседаний в Дворце Наций более остро ощущается в середине года (с мая по август), когда при нынешней ситуации нет свободных помещений для удовлетворения всех таких заявок. Таким образом, перевод совещаний по правам человека в конференционные залы в Вильсоновском дворце не только позволит высвободить помещения для заседаний в связи с предполагаемым увеличением общего количества совещаний, но и обеспечит гибкость при рассмотрении заявок на залы заседаний, которые в настоящее время невозможно удовлетворить в пиковый период и которые в этой связи приходится переносить на другие сроки. Исходя из расписания совещаний на 1998 год, предполагается, что в течение пикового периода в этот год можно будет обеспечить проведение порядка 135 совещаний.

10. Гибкость, позволяющая разместить дополнительные совещания в залах заседаний, освобождаемых органами по правам человека, имеет тем большее значение, что ряд заявок, которые раньше невозможно было удовлетворить, был связан с проведением совещаний одно за другим или совещаний большей продолжительности, когда эксперты, делегаты или сотрудники из мест службы, находящиеся за пределами Женевы, вынуждены были уезжать и возвращаться позднее, когда появятся свободные залы заседаний, что приводило к дополнительным путевым расходам.

Вывод

11. Исходя из вышеизложенного и памятуя о том, что существующие два конференционных зала в Вильсоновском дворце не потребуют проведения строительных работ, Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает принять к сведению планы Генерального секретаря приступить к завершению

создания третьего конференционного зала в Вильсоновском дворце с использованием средств, предоставленных правительством Швейцарии.
